

# Leje e Konsumatorit për Lëshimin e Informacionit

## Consumer Consent to Share Information

Për të shënuar dhënien e lirë të lejes së konsumatorit pas marrjes së informacionit të duhur në lidhje me lëshimin e të dhënave tek agjensitë e tjera për qëllime të caktuara.

To record freely given informed consumer consent to share their information with a specific agency/ies for a specific purpose/s.

### Konsumatori

#### Consumer

Emri:

Name:

Data e Lindjes: dd/mm/vvvv / /

Date of Birth: dd/mm/yyyy / /

Gjinia:

Sex:

Numri UR:

UR Number:

ose vendos etiketën këtu  
or affix label here

## Pjesa 1: Përdorimet dhe Lëshimet e Propozuara të Informacionit Section 1: Proposed Information Uses and Disclosures

Lloji i Shërbimit Service Type	Emri i Agjencisë Name of Agency	Lloji i Informacionit (përfshi kufijtë sipas rastit) Type of Information (including limits as applicable)	Qëllimi/et Purpose/s
Shembuj: – Fizioterapi – Konsulent i Specializuar Examples: – Physiotherapy – Specialist consultant	Shembuj: – Çdo agjenci – Klinika e zgjedhur Examples: – Any agency – Nominated clinic	Shembuj: – I gjithë informacioni i duhur – Vetëm rezultatet e analizave Examples: – All relevant information – Test results only	Shembuj: – Rekomandime – Koordinimi i Kujdesit Mjekësor Examples: – Referral – Care coordination

Consumer Consent to Share Information

## Pjesa 2: Shënimi i Lejes së Konsumatorit Section 2: Record of Consumer Consent

2 (a) Leja me Shkrim e Konsumatorit  
2 (a) Written Consumer Consent

Ose  
Or

2 (b) Leja me Gojë  
2 (b) Verbal Consumer Consent

*Kam biseduar me punonjësin se si dhe pse mund t'i jepen disa prej të dhënave të mia shërbimeve të tjera. I kuptoj rekomandimet e bëra dhe jap leje që të dhënat e mia të jepen sipas detajeve të mësipërme.*

*The worker/practitioner has discussed with me how and why certain information about me may be shared with other service providers. I understand this and I give my informed consent for the information to be shared as detailed above.*

Nënshkruar:  
Signed:

Data: dd/mm/vvvv / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

Nënshkruar:  
Signed by:

Konsumatori OSE  
 Consumer OR  
 Përfaqësuesi i Autorizuar  
 Authorised representative on behalf of:

\_\_\_\_\_  
(Konsumatori)

\_\_\_\_\_  
(Consumer)

**Dëshmitar:**  
**Witnessed by:**

Nënshkrimi:  
(Punonjësi)

Signed:  
(Worker/Practitioner)

Data: dd/mm/vvvv / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

Emri i Punonjësit:  
Worker/Practitioner Name:

Pozita:  
Position:

Për përdorim vetëm prej Punonjësit  
Worker/Practitioner Use Only

Leja me gojë duhet të përdoret vetëm kur nuk është e mundur të merret leja me shkrim. Verbal consent should only be used where it is not practicable to obtain written consent.

*I kam diskutuar të gjitha rekomandimet e propozuara me konsumatorin ose përfaqësuesin e autorizuar prej tij dhe jam i sigurt që konsumatori i kupton përdorimet dhe lëshimet e propozuara dhe ka dhënë lejen për to.*

*I have discussed with the consumer/consumer's authorised representative how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.*

Nënshkrimi:  
(Punonjësi)

Signed:  
(Worker/Practitioner)

Data: dd/mm/vvvv / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

Emri i Punonjësit:  
Worker/Practitioner Name:

Pozita:  
Position:

Për tu siguruar që konsumatori është në gjendje që të vendosë i informuar në lidhje me dhënien e lejes për të lëshuar të dhënat e tij, punonjësi duhet të: (shëno pas përfundimit)

To ensure the consumer/consumer's authorised representative is able to make an informed decision about consent to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should: (tick when completed)

1. Diskutojë me konsumatorin rekomandimet e propozuara tek shërbimet/agjensitë e tjera
1. Discuss with the consumer the proposed sharing of information with other services/agencies
2. Shpjegojë që informacioni do t'i jepet vetëm atyre agjencive për të cilat konsumatori ka dhënë leje dhe të shtojë që rekomandimi mund të vazhdojë edhe pse konsumatori nuk jep leje
2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
3. Japë konsumatorit informacionin e duhur për ruajtjen e sekretit, si për shembull broshurën "Informacioni juaj- Është i fshehtë"
3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure 'Your Information – It's Private'
4. Japë konsumatorit një kopje të këtij formulari në se kërkohet (shih rregulloren) pas plotësimit
4. Provide the consumer with a copy of this form if requested (see guidelines) once completed

Produced by the Victorian Department of Human Services, 2009

This information collected by:		CCSI Page 2 of 2
Name:	Position/Agency:	
Sign:	Date: dd/mm/yyyy / /	Contact number: